

22

ויקהל Vayakhel

Exodus 35:1-38:20

- ויקהל משה את־כל־עדת בני ישראל ויאמר אלהם אלה הדברים אשר־צוה יהוה לעשות אתם:
- ששֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָהּ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָכֶם קֹדֶשׁ שַׁבָּת שַׁבְּתוֹן לַיהוָה כֹּל־הַעֲשֶׂה בּוֹ מְלָאכָה יוּמָת:
- לֹא־תִבְעֲרוּ אֵשׁ בְּכָל מִשְׁכְּתֵיכֶם בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת:
- וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־עַדְת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר־צוּה יְהוָה לֵאמֹר:
- קַחוּ מֵאִתְּכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה כֹּל נָדִיב לִבּוֹ יְבִיאָה אֶת תְּרוּמַת יְהוָה זָהָב וְכֶסֶף וְנִחְשָׁת:
- וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים:
- וְעֹרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תַּחֲשִׁים וְעֹצֵי שִׁטִּים:
- וְשֶׁמֶן לַמָּאֹר וּבִשְׁמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים:
- וְאַבְנֵי־שָׁהֶם וְאַבְנֵי מְלֵאִים לְאַפֹּד וְלַחֹשֶׁן:
- וְכָל־יֹחֲכָם־לֵב בָּכֶם יָבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ אֶת כָּל־אֲשֶׁר צוּה יְהוָה:
- אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶת־אֹהֶלָּו וְאֶת־מִכְסָּהוּ וְאֶת־קַרְסָּיו וְאֶת־קַרְשָׁיו אֶת־בְּרִיחָו אֶת־עַמֻּדָיו וְאֶת־אֲדָנָיו:
- אֶת־הָאָרֹן וְאֶת־בָּדָיו וְאֶת־הַכַּפֹּרֶת וְאֶת פָּרְכַּת הַמִּסְכָּה:
- אֶת־הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־בָּדָיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת לֶחֶם הַפָּנִים:
- וְאֶת־מִנְרַת הַמָּאֹר וְאֶת־כְּלֵיהָ וְאֶת־נִרְתִּיהָ וְאֶת שֶׁמֶן הַמָּאֹר:
- וְאֶת־מִזְבֵּחַ הַקְטֹרֶת וְאֶת־בָּדָיו וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת־מִסְכַּן הַפֶּתַח לַפֶּתַח הַמִּשְׁכָּן:
- אֶת | מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בָּדָיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כִּנּוֹ:
- 1 Moses then convoked the whole Israelite community and said to them: These are the things that יהוה has commanded you to do:
- 2 On six days work may be done, but on the seventh day you shall have a sabbath of complete rest, holy to יהוה; whoever does any work on it shall be put to death.
- 3 You shall kindle no fire throughout your settlements on the sabbath day.
- 4 Moses said further to the whole community of Israelites: This is what יהוה has commanded:
- 5 Take from among you gifts to יהוה; everyone whose heart is so moved shall bring them—gifts for יהוה: (On the list that follows, see 25.4–7 and the notes there.) gold, silver, and copper;
- 6 blue, purple, and crimson yarns, fine linen, and goats' hair;
- 7 tanned ram skins, dolphin skins, and acacia wood;
- 8 oil for lighting, spices for the anointing oil and for the aromatic incense;
- 9 lapis lazuli and other stones for setting, for the ephod and the breastpiece.
- 10 And let all among you who are skilled come and make all that יהוה has commanded:
- 11 the Tabernacle, its tent and its covering, its clasps and its planks, its bars, its posts, and its sockets;
- 12 the ark and its poles, the cover, and the curtain for the screen;
- 13 the table, and its poles and all its utensils; and the bread of display;
- 14 the lampstand for lighting, its furnishings and its lamps, and the oil for lighting;
- 15 the altar of incense and its poles; the anointing oil and the aromatic incense; and the entrance screen for the entrance of the Tabernacle;
- 16 the altar of burnt offering, its copper grating, its poles, and all its furnishings; the laver and its stand;

- את קלעי החצר את־עמדיו ואת־אדניה ואת מסך שער החצר: 17 the hangings of the enclosure, its posts and its sockets, and the screen for the gate of the court;
- את־יתדות המשכן ואת־יתדות החצר ואת־מיתריהם: 18 the pegs for the Tabernacle, the pegs for the enclosure, and their cords;
- את־בגדי השרד לשרת בקדש את־בגדי הקדש לאהרן הכהן ואת־בגדי בניו לכהן: 19 the service vestments for officiating in the sanctuary, the sacral vestments of Aaron the priest and the vestments of his sons for priestly service.
- ויצאו כל־עדת בני־ישראל מלפני משה: 20 So the whole community of the Israelites left Moses' presence.
- ויבאו כל־איש אשר־נשאו לבו וכל אשר נדבה רוחו אתו הביאו את־תרומת יהוה למלאכת אהל מועד ולכל־עבודתו ולבגדי הקדש: 21 And everyone who excelled in ability and everyone whose spirit was moved came, bringing to יהוה an offering for the work of the Tent of Meeting and for all its service and for the sacral vestments.
- ויבאו האנשים עליהנשים כל | נדיב לב הביאו חח ונזם וטבעת וכומז כל־כלי זהב וכל־איש אשר הניף תנופת זהב ליהוה: 22 Men and women, all whose hearts moved them, all who would make an elevation offering of gold to יהוה, came bringing brooches, earrings, rings, and pendants (pendants Meaning of Heb. kumaz uncertain; cf. Num. 31.50.) —gold objects of all kinds.
- וכל־איש אשר־נמצא אתו תכלת וארגמן ותולעת שני ושש ועזים ועלת אילים מאדמים וערת תחשים הביאו: 23 And everyone who possessed blue, purple, and crimson yarns, fine linen, goats' hair, tanned ram skins, and dolphin skins, brought them;
- כל־מרים תרומת כסף ונחשת הביאו את תרומת יהוה וכל אשר נמצא אתו עצי שטים לכל־מלאכת העבודה הביאו: 24 everyone who would make gifts of silver or copper brought them as gifts for יהוה; and everyone who possessed acacia wood for any work of the service brought that.
- וכל־אשה חכמת־לב בידיה טוו ויביאו מטוה את־התכלת ואת־הארגמן ואת־תולעת השני ואת־השש: 25 And all the skilled women spun with their own hands, and brought what they had spun, in blue, purple, and crimson yarns, and in fine linen.
- וכל־הנשים אשר נשא לבן אתנה בחכמה טוו את־העזים: 26 And all the women who excelled in that skill spun the goats' hair.
- והנשאים הביאו את אבני השדה ואת אבני המלאים לאפוד ולחשן: 27 And the chieftains brought lapis lazuli and other stones for setting, for the ephod and for the breastpiece;
- ואת־הבשם ואת־השמן למאור ולשמן המשחה ולקטרת הסמים: 28 and spices and oil for lighting, for the anointing oil, and for the aromatic incense.
- כל־איש ואשה אשר נדב לבם אתם להביא לכל־המלאכה אשר צוה יהוה לעשות ביד־משה הביאו בני־ישראל נדבה ליהוה: 29 Thus the Israelites, all the men and women whose hearts moved them to bring anything for the work that יהוה, through Moses, had commanded to be done, brought it as a freewill offering to יהוה.
- ויאמר משה אל־בני ישראל ראו קרא יהוה בשם בצלאל בן־אורי בן־חור למטה יהודה: 30 And Moses said to the Israelites: See, יהוה has singled out by name Bezalel, son of Uri son of Hur, of the tribe of Judah,

- 31 וַיִּמְלֵא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה בְּתַבּוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל־מְלָאכָה:  
32 וּלְחַשֵּׁב מַחְשְׁבֹת לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת:  
33 וּבַחֲרֻשֹׁת אֶבֶן לְמַלְאֵת וּבַחֲרֻשֹׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל־מְלָאכֶת מַחְשְׁבֹת:  
34 וּלְהוֹרֹת נֹתָן בְּלִבּוֹ הוּא וְאַהֲלִיאֵב בֶּן־אֲחִיסַמֵּךְ לְמִטְהֵדָן:  
35 מְלֵא אֹתָם חֲכָמַת־לֵב לַעֲשׂוֹת כָּל־מְלָאכֶת חֶרֶשׁ | וְחֹשֶׁב וְרָקֵם בְּתִכְלֶת וּבְאַרְגָּמָן בְּתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבִשְׂשׁ וְאַרְגָּ עֲשִׂי כָל־מְלָאכָה וְחֹשֶׁבִי מַחְשְׁבֹת:

## 36

- 1 וַעֲשֵׂה בְּצַלְאֵל וְאַהֲלִיאֵב וְכָל | אִישׁ חָכֵם־לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חֲכָמָה וּתְבוּנָה בְּהִמָּה לַדַּעַת לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מְלָאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה:  
2 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־בְּצַלְאֵל וְאֶל־אַהֲלִיאֵב וְאֶל כָּל־אִישׁ חָכֵם־לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חֲכָמָה בְּלִבּוֹ כָּל אֲשֶׁר נִשְׁאַן לְבוֹ לְקַרְבָּה אֶל־הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ:  
3 וַיִּקְחוּ מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה אֶת כָּל־הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַלְאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהֵם הֵבִיאוּ אֵלָיו עוֹד נִדְבָה בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר:  
4 וַיָּבֹאוּ כָל־הַחֲכָמִים הָעֹשִׂים אֶת כָּל־מְלָאכֶת הַקֹּדֶשׁ אִישׁ־אִישׁ מִמְּלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר־הֵמָּה עֹשִׂים:  
5 וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר מִרְבִּים הָעָם לְהֵבִיא מִדֵּי הָעֲבֹדָה לְמַלְאכָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ:  
6 וַיִּצֹו מֹשֶׁה וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בְּמַחֲנֶה לֵּאמֹר אִישׁ וְאִשָּׁה אֶל־יַעֲשׂוּ־עוֹד מְלָאכָה לְתִרְוּמַת הַקֹּדֶשׁ וַיִּכְלָא הָעָם מִהֵבִיא:  
7 וְהַמְּלָאכָה הִיְתָה דַּיִם לְכָל־הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהוֹתֵר:

Let, then, Bezalel and Oholiab and all the skilled persons whom **הוהי** has endowed with skill and ability to perform expertly all the tasks connected with the service of the sanctuary carry out all that **הוהי** has commanded.

Moses then called Bezalel and Oholiab, and every skilled person whom **הוהי** had endowed with skill, everyone who excelled in ability, to undertake the task and carry it out.

They took over from Moses all the gifts that the Israelites had brought, to carry out the tasks connected with the service of the sanctuary. But when these continued to bring freewill offerings to him morning after morning,

all the artisans who were engaged in the tasks of the sanctuary came, from the task upon which each one was engaged,

and said to Moses, “The people are bringing more than is needed for the tasks entailed in the work that **הוהי** has commanded to be done.”

Moses thereupon had this proclamation made throughout the camp: “Let no man or woman make further effort toward gifts for the sanctuary!” So the people stopped bringing:

their efforts had been more than enough for all the tasks to be done.

- וַיַּעֲשׂוּ כָל־חֹכְמֵי־לֵב בַּעֲשֵׂי הַמִּלָּאָה אֶת־הַמִּשְׁכָּן עֹשֶׂה יְרִיעֹת שֵׁשׁ  
מִשְׁזָר וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרִבִּים מַעֲשֶׂה חֹשֶׁב עָשָׂה אֹתָם:
- אֹרֶךְ הַיְרִיעָה הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וָעֶשְׂרִים בָּאֲמָה וְרָחֵב אַרְבַּע בָּאֲמָה  
הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְכָל־הַיְרִיעֹת:
- וַיַּחֲבֹר אֶת־חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת אֶחָת אֶל־אֶחָת וְחֲמֵשׁ יְרִיעֹת חִבְר אֶחָת אֶל־אֶחָת:
- וַיַּעַשׂ לָלֶאֱת תְּכֵלֶת עַל שַׁפַּת הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִקְצֶה בַּמַּחְבֶּרֶת כֵּן  
עָשָׂה בְּשַׁפַּת הַיְרִיעָה הַקִּיצוּלָה בַּמַּחְבֶּרֶת הַשְּׁנִיָּת:
- חֲמִשִּׁים לָלֶאֱת עָשָׂה בַּיְרִיעָה הָאֶחָת וְחֲמִשִּׁים לָלֶאֱת עָשָׂה בַּקְצֶה  
הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשְּׁנִיָּת מִקְבִּילָה הַלָּלֶאֱת אֶחָת אֶל־אֶחָת:
- וַיַּעַשׂ חֲמִשִּׁים קְרָסִי זָהָב וַיַּחֲבֹר אֶת־הַיְרִיעֹת אֶחָת אֶל־אֶחָת בַּקְרָסִים  
וַיְהִי הַמִּשְׁכָּן אֶחָד:
- וַיַּעַשׂ יְרִיעֹת עֹזִים לְאַהֲלֵי עַל־הַמִּשְׁכָּן עֹשְׂתֵי־עֹשֶׂרָה יְרִיעֹת עָשָׂה  
אֹתָם:
- אֹרֶךְ הַיְרִיעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים בָּאֲמָה וְאַרְבַּע אַמּוֹת רָחֵב הַיְרִיעָה  
הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְעֹשְׂתֵי עֹשֶׂרָה יְרִיעֹת:
- וַיַּחֲבֹר אֶת־חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת לִבָּד וְאֶת־שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת לִבָּד:
- וַיַּעַשׂ לָלֶאֱת חֲמִשִּׁים עַל שַׁפַּת הַיְרִיעָה הַקִּיצוּנָה בַּמַּחְבֶּרֶת וְחֲמִשִּׁים  
לָלֶאֱת עָשָׂה עַל־שַׁפַּת הַיְרִיעָה הַחֲבֶרֶת הַשְּׁנִיָּת:
- וַיַּעַשׂ קְרָסִי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים לְחַבֵּר אֶת־הָאֲהֵל לְהִיָּת אֶחָד:
- וַיַּעַשׂ מִכְסֵּה לְאַהֲלֵי עֹרֹת אֵילָם מְאֻדָּמִים וּמִכְסֵּה עֹרֹת תְּחָשִׁים מִלְּמַעְלָה:
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים:
- עֹשֶׂה אִמָּת אֹרֶךְ הַקְרָשׁ וְאַמָּה וְחִצֵּי הָאֲמָה רָחֵב הַקְרָשׁ הָאֶחָד:
- שְׁתֵּי יֹדֹת לַקְרָשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אֶחָת אֶל־אֶחָת כֵּן עָשָׂה לְכָל קְרָשֵׁי  
הַמִּשְׁכָּן:
- 8 Then all the skilled among those engaged in the work made the tabernacle of ten strips of cloth, which they made of fine twisted linen, blue, purple, and crimson yarns; into these they worked a design of cherubim.
- 9 The length of each cloth was twenty-eight cubits, and the width of each cloth was four cubits, all cloths having the same measurements.
- 10 They joined five of the cloths to one another, and they joined the other five cloths to one another.
- 11 They made loops of blue wool on the edge of the outermost cloth of the one set, and did the same on the edge of the outermost cloth of the other set:
- 12 they made fifty loops on the one cloth, and they made fifty loops on the edge of the end cloth of the other set, the loops being opposite one another.
- 13 And they made fifty gold clasps and coupled the units (units Lit. "strip of cloth," here used collectively.) to one another with the clasps, so that the tabernacle became one whole.
- 14 They made cloths of goats' hair for a tent over the tabernacle; they made the cloths eleven in number.
- 15 The length of each cloth was thirty cubits, and the width of each cloth was four cubits, the eleven cloths having the same measurements.
- 16 They joined five of the cloths by themselves, and the other six cloths by themselves.
- 17 They made fifty loops on the edge of the outermost cloth of the one set, and they made fifty loops on the edge of the end cloth of the other set.
- 18 They made fifty copper clasps to couple the tent together so that it might become one whole.
- 19 And they made a covering of tanned ram skins for the tent, and a covering of dolphin skins above.
- 20 They made the planks for the Tabernacle of acacia wood, upright.
- 21 The length of each plank was ten cubits, the width of each plank a cubit and a half.
- 22 Each plank had two tenons, parallel (parallel See note at 26.17.) to each other; they did the same with all the planks of the Tabernacle.

- 23 וַיַּעַשׂ אֶת־הַקִּרְשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קִרְשִׁים לַפָּאָת נֹגֵב תִּמְנָה:  
24 Of the planks of the Tabernacle, they made twenty planks for the south side, (south side See note at 26.18.)
- וַאֲרֵבָעִים אֲדָנִי־כֶסֶף עָשָׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקִּרְשִׁים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לְשֹׁתֵי יְדָתָיו וְשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לְשֹׁתֵי יְדָתָיו:  
25 making forty silver sockets under the twenty planks, two sockets under one plank for its two tenons and two sockets under each following plank for its two tenons;
- וּלְצֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִית לַפָּאָת צָפֹן עָשָׂה עֶשְׂרִים קִרְשִׁים:  
26 and for the other side wall of the Tabernacle, the north side, twenty planks,
- וַאֲרֵבָעִים אֲדָנִיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וְשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד:  
27 with their forty silver sockets, two sockets under one plank and two sockets under each following plank.
- וּלְיִרְכָּתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָה עָשָׂה שֵׁשָׁה קִרְשִׁים:  
28 And for the rear of the Tabernacle, to the west, they made six planks;
- וְשְׁנֵי קִרְשִׁים עָשָׂה לַמִּקְצָעַת הַמִּשְׁכָּן בִּירְכָתֵים:  
29 and they made two planks for the corners of the Tabernacle at the rear.
- וְהָיוּ תּוֹאמָם מִלְמַטָּה וְיַחְדָּו יָהִיו תְּמִים אֶל־רָאשׁוֹ אֶל־הַטֶּבַעַת הָאֶחָת כֹּן עָשָׂה לְשְׁנֵיהֶם לְשְׁנֵי הַמִּקְצָעַת:  
30 They matched at the bottom, but terminated as one at the top into one ring; (They matched ... one ring See note at 26.24.) they did so with both of them at the two corners.
- וְהָיוּ שְׁמֹנֶה קִרְשִׁים וְאֲדָנֵיהֶם כֶּסֶף שֵׁשָׁה עֶשֶׂר אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים:  
31 Thus there were eight planks with their sockets of silver: sixteen sockets, two under each plank.
- וַיַּעַשׂ בְּרִיחֵי עֲצֵי שִׁטִּים חֲמֵשָׁה לְקִרְשֵׁי צֹלַע־הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָת:  
32 They made bars of acacia wood, five for the planks of the one side wall of the Tabernacle,
- וְחֲמֵשָׁה בְּרִיחִים לְקִרְשֵׁי צֹלַע־הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִית וְחֲמֵשָׁה בְּרִיחִים לְקִרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן לְיִרְכָתֵים יָמָה:  
33 five bars for the planks of the other side wall of the Tabernacle, and five bars for the planks of the wall of the Tabernacle at the rear, to the west;
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן לְבִרְלָה בְּתוֹךְ הַקִּרְשִׁים מִי־הַקְּצָה אֶל־הַקְּצָה:  
34 they made the center bar to run, halfway up the planks, from end to end.
- וְאֶת־הַקִּרְשִׁים צָפָה זָהָב וְאֶת־טִבְעָתָם עָשָׂה זָהָב בְּתֵים לְבְרִיחֵם וַיִּצָּף אֶת־הַבְּרִיחִים זָהָב:  
35 They overlaid the planks with gold, and made their rings of gold, as holders for the bars; and they overlaid the bars with gold.
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַפֹּלְכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁוֹר מַעֲשֶׂה חֶשֶׁב עָשָׂה אֹתָהּ כְּרָבִים:  
36 They made the curtain of blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen, working into it a design of cherubim.
- וַיַּעַשׂ לָהּ אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים וַיִּצָּפֵם זָהָב וַיָּהֶם זָהָב וַיִּצָּק לָהֶם אַרְבָּעָה אֲדָנִי־כֶסֶף:  
37 They made for it four posts of acacia wood and overlaid them with gold, with their hooks of gold; and they cast for them four silver sockets.
- וַיַּעַשׂ מִסָּךְ לַפֶּתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁוֹר מַעֲשֶׂה רֻקִּם:  
38 They made the screen for the entrance of the Tent, of blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen, done in embroidery;

וְאֶת־עֲמֻדָּיו חֲמֹשֶׁה וְאֶת־נְוִיהֶם וַצִּפָּה רֹאשֵׁיהֶם וְחִשְׁקֵיהֶם זָהָב  
וְאֲדָנֵיהֶם חֲמֹשֶׁה נְחֹשֶׁת:

38 and five posts for it with their hooks. They overlaid their tops and their bands with gold; but the five sockets were of copper.

## 37

וַיַּעַשׂ בְּצִלְאֵל אֶת־הָאָרֶן עֲצֵי שֹׁטִים אֲמָתַיִם וְחֹצֵי אַרְכּוֹ וְאֹמָה  
וְחֹצֵי רָחְבוֹ וְאֹמָה וְחֹצֵי קִמְתּוֹ:

1 Bezalel made the ark of acacia wood, two and a half cubits long, a cubit and a half wide, and a cubit and a half high.

וַיַּצְפֶּהוּ זָהָב טָהוֹר מִבֵּית וּמִחוּץ וַיַּעַשׂ לּוֹ זֶרֶזָה סָבִיב:

2 He overlaid it with pure gold, inside and out; and he made a gold molding for it round about.

וַיִּצֶק לוֹ אַרְבַּע טַבַּעֲתֵי זָהָב עַל אַרְבַּע פַּעֲמָתָיו וּשְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי  
עַל־צִלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי עַל־צִלְעוֹ הַשֵּׁנִית:

3 He cast four gold rings for it, for its four feet: two rings on one of its side walls and two rings on the other.

וַיַּעַשׂ בְּדֵי עֲצֵי שֹׁטִים וַיִּצָּף אֹתָם זָהָב:

4 He made poles of acacia wood, overlaid them with gold,

וַיִּבֶא אֶת־הַבָּדִים בְּטַבַּעֲתֵי עַל צִלְעֵת הָאָרֶן לְשֵׂאת אֶת־הָאָרֶן:

5 and inserted the poles into the rings on the side walls of the ark for carrying the ark.

וַיַּעַשׂ כַּפֹּתֵי זָהָב טָהוֹר אֲמָתַיִם וְחֹצֵי אַרְכָּהּ וְאֹמָה וְחֹצֵי רָחְבָּהּ:

6 He made a cover of pure gold, two and a half cubits long and a cubit and a half wide.

וַיַּעַשׂ שְׁנֵי כְרֻבִּים זָהָב מִקְשָׁה עֲשָׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּת:

7 He made two cherubim of gold; he made them of hammered work, at the two ends of the cover:

כְּרוֹב־אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה וְכְרוֹב־אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה מִן־הַכַּפֹּת עֲשָׂה  
אֶת־הַכְּרֻבִּים מִשְׁנֵי (קְצוֹתָיו) [קְצוֹתָיו]:

8 one cherub at one end and the other cherub at the other end; he made the cherubim of one piece with the cover, at its two ends.

וַיְהִיו הַכְּרֻבִּים פְּרָשָׁי כְּנָפִים לְמַעַלָּה סֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל־הַכַּפֹּת  
וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־אֶחָיו אֶל־הַכַּפֹּת הָיוּ פְּנֵי הַכְּרֻבִּים:

9 The cherubim had their wings spread out above, shielding the cover with their wings. They faced each other; the faces of the cherubim were turned toward the cover.

וַיַּעַשׂ אֶת־הַשֻּׁלְחָן עֲצֵי שֹׁטִים אֲמָתַיִם אַרְכּוֹ וְאֹמָה רָחְבוֹ וְאֹמָה  
וְחֹצֵי קִמְתּוֹ:

10 He made the table of acacia wood, two cubits long, one cubit wide, and a cubit and a half high;

וַיִּצָּף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ לּוֹ זֶרֶזָה סָבִיב:

11 he overlaid it with pure gold and made a gold molding around it.

וַיַּעַשׂ לּוֹ מִסְגָּרַת טַפַּח סָבִיב וַיַּעַשׂ זֶרֶזָה לְמִסְגָּרָתוֹ סָבִיב:

12 He made a rim of a hand's breadth around it and made a gold molding for its rim round about.

וַיִּצֶק לוֹ אַרְבַּע טַבַּעֲתֵי זָהָב וַיִּתֵּן אֶת־הַטַּבַּעֲתֵי עַל אַרְבַּע הַפָּאֵת  
אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו:

13 He cast four gold rings for it and attached the rings to the four corners at its four legs.

לְעֹמֶת הַמִּסְגָּרָת הָיוּ הַטַּבַּעֲתֵי בָתִּים לְבָדִים לְשֵׂאת אֶת־הַשֻּׁלְחָן:

14 The rings were next to the rim, as holders for the poles to carry the table.

וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּדִים עֲצֵי שֹׁטִים וַיִּצָּף אֹתָם זָהָב לְשֵׂאת אֶת־הַשֻּׁלְחָן:

15 He made the poles of acacia wood for carrying the table, and overlaid them with gold.

- 16 The utensils that were to be upon the table—its bowls, ladles, jugs, and jars with which to offer libations—he made of pure gold.
- 17 He made the lampstand of pure gold. He made the lampstand—its base and its shaft—of hammered work; its cups, calyxes, and petals were of one piece with it.
- 18 Six branches issued from its sides: three branches from one side of the lampstand, and three branches from the other side of the lampstand.
- 19 There were three cups shaped like almond-blossoms, each with calyx and petals, on one branch; and there were three cups shaped like almond-blossoms, each with calyx and petals, on the next branch; so for all six branches issuing from the lampstand.
- 20 On the lampstand itself there were four cups shaped like almond-blossoms, each with calyx and petals:
- 21 a calyx, of one piece with it, under a pair of branches; and a calyx, of one piece with it, under the second pair of branches; and a calyx, of one piece with it, under the last pair of branches; so for all six branches issuing from it.
- 22 Their calyxes and their stems were of one piece with it, the whole of it a single hammered piece of pure gold.
- 23 He made its seven lamps, its tongs, and its fire pans of pure gold.
- 24 He made it and all its furnishings out of a talent of pure gold.
- 25 He made the incense altar of acacia wood, a cubit long and a cubit wide—square—and two cubits high; its horns were of one piece with it.
- 26 He overlaid it with pure gold: its top, its sides round about, and its horns; and he made a gold molding for it round about.
- 27 He made two gold rings for it under its molding, on its two walls—on opposite sides—as holders for the poles with which to carry it.
- 28 He made the poles of acacia wood, and overlaid them with gold.
- 29 He prepared the sacred anointing oil and the pure aromatic incense, expertly blended.
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַכֵּלִים | אֲשֶׁר עַל־הַשְּׁלֶחָן אֶת־קַעְרָתָיו וְאֶת־כַּפְתָּיו וְאֶת־מִנְקִיָּתוֹ וְאֶת־הַקְּשׁוֹת אֲשֶׁר יִסֹּךְ בָּהֶן זָהָב טָהוֹר:
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַמִּנְרָה זָהָב טָהוֹר מְקֻשָּׁה עָשָׂה אֶת־הַמִּנְרָה יָרְכָה וְקָלָה גְּבִיעֶיהָ כַּפְתָּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמֶּנָּה הָיוּ:
- וְשֵׁשֶׁה קָלִים יֵצְאִים מִצְדֵּיהָ שְׁלֹשָׁה | קָנִי מִנְלָה מִצְדֵּה הָאֶחָד וְשְׁלֹשָׁה קָנִי מִנְלָה מִצְדֵּה הַשֵּׁנִי:
- שְׁלֹשָׁה גְּבִעִים מְשֻׁקָּלִים בַּקֶּנֶה הָאֶחָד כַּפְתָּר וּפָרָח וְשְׁלֹשָׁה גְּבִעִים מְשֻׁקָּדִים בַּקֶּנֶה אֶחָד כַּפְתָּר וּפָרָח כֵּן לְשֵׁשֶׁת הַקָּלִים הַיֵּצְאִים מִן־הַמִּנְרָה:
- וּבַמִּנְרָה אַרְבָּעָה גְּבָעִים מְשֻׁקָּדִים כַּפְתָּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ:
- וּכַפְתָּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּלִים מִמֶּנָּה וּכַפְתָּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וּכַפְתָּר תַּחַת־שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה לְשֵׁשֶׁת הַקָּלִים הַיֵּצְאִים מִמֶּנָּה:
- כַּפְתָּרֵיהֶם וּקְנָתָם מִמֶּנָּה הָיוּ כְּלָה מִקֻּשָּׁה אֶחָת זָהָב טָהוֹר:
- וַיַּעַשׂ אֶת־נִרְתִּיהָ שִׁבְעָה וּמִלְקָחֶיהָ וּמַחְתָּתֶיהָ זָהָב טָהוֹר:
- כֶּכֶר זָהָב טָהוֹר עָשָׂה אֹתָהּ וְאֵת כָּל־כְּלֶיהָ:
- וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבֵּחַ הַקְטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים אֲמָה אֶרְכּוֹ וְאֲמָה רָחְבּוֹ רִבּוּעַ וְאֲמָתַיִם קִמְתּוֹ מִמֶּנּוּ הָיוּ קִרְנֹתָיו:
- וַיִּצָּף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר אֶת־גִּגּוֹ וְאֶת־קִירָתוֹ סָבִיב וְאֶת־קִרְנָתוֹ וַיַּעַשׂ לוֹ זֹר זָהָב סָבִיב:
- וְשְׁתֵּי טַבָּעֹת זָהָב עָשָׂה־לּוֹ | מִתַּחַת לְזֹרוֹ עַל שְׁתֵּי צִלְעָתָיו עַל שְׁנֵי צִדָּיו לְבָתִּים לְבָדָּיִם לְשֵׂאת אוֹתוֹ בָּהֶם:
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצָּף אוֹתָם זָהָב:
- וַיַּעַשׂ אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה לְדָשׁ וְאֶת־קְטֹרֶת הַסַּמִּים טָהוֹר מְעֻשָּׂה רֶקֶח:



- וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבֵּחַ הָעֹלָה עֲצֵי שִׁטִּים חֲמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ וְחֲמֵשׁ־אֲמּוֹת רָחְבּוֹ רְבֹועַ וּשְׁלֹשׁ אַמּוֹת קִמְתּוֹ:
- וַיַּעַשׂ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פְּנֵהָיו מִמֶּנּוּ הָיוּ קַרְנֹתָיו וַיִּצָּף אוֹתוֹ נְחֹשֶׁת:
- וַיַּעַשׂ אֶת־כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הַסִּירֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמְּזֻרְקֹת אֶת־הַמְּזֻלָּגֹת וְאֶת־הַמַּחְתָּת כָּל־כְּלָיו עָשָׂה נְחֹשֶׁת:
- וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכְבָּר מַעֲשָׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת תַּחַת כָּרְכָבוֹ מִלְמַטָּה עַד־תְּצִיּוֹ:
- וַיִּצָּק אַרְבַּע טַבָּעֹת בְּאַרְבַּע הַקְּצֻצֹת לַמִּכְבָּר הַנְּחֹשֶׁת בְּתוֹם לְבָדִים:
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצָּף אוֹתָם נְחֹשֶׁת:
- וַיָּבֵא אֶת־הַבָּדִים בְּטַבָּעֹת עַל צִלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ לִשְׂאת אוֹתוֹ בְּהֵם נָבוֹב לְחֹת עָשָׂה אוֹתוֹ:
- וַיַּעַשׂ אֶת הַכִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְאֶת כִּנּוֹ נְחֹשֶׁת בְּמִרְאֵת הַצִּבְּאֹת אֲשֶׁר צִבְּאוּ פָתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֲצֵר לַפָּאָת | נָגַב תִּימָנָה קִלְעֵי הַחֲצֵר שֵׁשׁ מִשְׁזָר מֵאָה בָּאֵמָה:
- עֲמֻדֵיהֶם עֲשָׂוִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂוִים נְחֹשֶׁת וְנִי הָעֲמֻדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף:
- וּלְפָאָת צָפוֹן מֵאָה בָּאֵמָה עֲמֻדֵיהֶם עֲשָׂוִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂוִים נְחֹשֶׁת וְנִי הָעֲמֻדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף:
- וּלְפָאָת־יָם קִלְעִים חֲמֵשִׁים בָּאֵמָה עֲמֻדֵיהֶם עֲשָׂוִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂוִים וְנִי הָעֲמֻדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף:
- וּלְפָאָת קִדְמָה מִזְרָחָה חֲמֵשִׁים אֵמָה:
- קִלְעִים חֲמֵשֶׁת־עָשָׂרָה אֵמָה אֶל־הַכְּתָף עֲמֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה:
- וּלְכְתָף הַשְּׂנִית מִזָּה וּמִזָּה לְשַׁעַר הַחֲצֵר קִלְעִים חֲמֵשׁ־עָשָׂרָה אֵמָה עֲמֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה:
- 1 He made the altar for burnt offering of acacia wood, five cubits long and five cubits wide—square—and three cubits high.
- 2 He made horns for it on its four corners, the horns being of one piece with it; and he overlaid it with copper.
- 3 He made all the utensils of the altar—the pails, the scrapers, the basins, the flesh hooks, and the fire pans; he made all these utensils of copper.
- 4 He made for the altar a grating of meshwork in copper, extending below, under its ledge, to its middle.
- 5 He cast four rings, at the four corners of the copper grating, as holders for the poles.
- 6 He made the poles of acacia wood and overlaid them with copper;
- 7 and he inserted the poles into the rings on the side walls of the altar, to carry it by them. He made it hollow, of boards.
- 8 He made the laver of copper and its stand of copper, from the mirrors of the women who performed tasks (women who performed tasks Precise nuance of Heb. ove'ot 'asher ave'u uncertain.) at the entrance of the Tent of Meeting.
- 9 He made the enclosure: On the south (south Cf. note at 26.18.) side, a hundred cubits of hangings of fine twisted linen for the enclosure—
- 10 with their twenty posts and their twenty sockets of copper, the hooks and bands of the posts being silver.
- 11 On the north side, a hundred cubits—with their twenty posts and their twenty sockets of copper, the hooks and bands of the posts being silver.
- 12 On the west side, fifty cubits of hangings—with their ten posts and their ten sockets, the hooks and bands of the posts being silver.
- 13 And on the front side, to the east, fifty cubits:
- 14 fifteen cubits of hangings on the one flank, with their three posts and their three sockets,
- 15 and fifteen cubits of hangings on the other flank—on each side of the gate of the enclosure (enclosure Which accounts for the remaining 20 cubits; cf. v. 18.) —with their three posts and their three sockets.

- 16 All the hangings around the enclosure were of fine twisted linen.
- 17 The sockets for the posts were of copper, the hooks and bands of the posts were of silver, the overlay of their tops was of silver; all the posts of the enclosure were banded with silver.—
- 18 The screen of the gate of the enclosure, done in embroidery, was of blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen. It was twenty cubits long. Its height—or width—was five cubits, like that of (Its height—or width—was five cubits, like that of Meaning of Heb. uncertain.) the hangings of the enclosure.
- 19 The posts were four; their four sockets were of copper, their hooks of silver; and the overlay of their tops was of silver, as were also their bands.—
- 20 All the pegs of the Tabernacle and of the enclosure round about were of copper.
- כל־קלעי הַחֹצֵר סָבִיב שֶׁשׁ מִשְׁזָר: 16
- וְהָאֲדָנִים לְעַמֻּדִים נְחֹשֶׁת וְנִי הָעַמּוּדִים וְחִשּׁוּקֵיהֶם כֶּסֶף וְצַפְוִי רָאשֵׁיהֶם כֶּסֶף וְהֵם מְחֻשְׁקִים כֶּסֶף כָּל עַמֻּדֵי הַחֹצֵר: 17
- וּמִסְךְ שַׁעַר הַחֹצֵר מַעֲשֵׂה רָקִים תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֶׁשׁ מִשְׁזָר וְעִשְׂרִים אַמָּה אָרְךְ וְקוֹמָה בְּרֹחַב חֲמֵשׁ אַמּוֹת לְעֹמֶת קִלְעֵי הַחֹצֵר: 18
- וְעַמֻּדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְאֲדָנֵיהֶם אַרְבָּעָה נְחֹשֶׁת וְנִיָּהֶם כֶּסֶף וְצַפְוִי רָאשֵׁיהֶם וְחִשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף: 19
- וְכָל־הַיִּתְדֹת לַמִּשְׁכָּן וְלַחֹצֵר סָבִיב נְחֹשֶׁת: 20